

ПРИЙОМИ МОВЛЕННЄВОГО МАНІПУЛЮВАННЯ У ПЕРЕДВИБОРЧОМУ АМЕРИКАНСЬКОМУ ДИСКУРСІ

Вірчак Г.

(Сумський державний університет)

Науковий керівник – канд. філол. наук, асистент Прокопенко А. В.

Маніпулятивні особливості передвиборчого дискурсу США заслуговують на особливу увагу. Передвиборчий американський дискурс – тип комунікативної діяльності американських політиків, який являє собою сукупність будь-яких мовленнєвих утворень, що стосуються сфери економічного та суспільно-політичного життя країни, актуалізуються в ситуаціях ведення передвиборчої агітації та спрямовані на залучення прибічників серед виборців. Мовленнєва маніпуляція знаходить застосування в засобах масової комунікації і є ефективним інструментом впливу на громадську думку.

Використання політичної міфології є невід’ємною частиною будь-якої передвиборчої кампанії у будь-якій країні. Міф дозволяє спростити реальність та існуючі в ній численні протиріччя, звести до декількох найбільш очевидних. Для здійснення мовленнєвого маніпулювання американські політики використовують як стратегію апелювання до міфологічного простору, так і стратегію дискредитації опонента. Ідея відродження “американської мрії” присутня в усіх передвиборчих виступах Б. Обама. Він обіцяє повернути “американську мрію”, саме тому у своїх промовах Б. Обама часто використовує лексичну одиницю *promise* – “обіцянка”. Відтак, у передвиборчих промовах нинішнього президента США знаходимо неодноразові повторення словосполучення “*American promise*”.

“Tonight, I say to the American people, to Democrats and Republicans and Independents across this great land – enough! This moment – this election – is our chance to keep, in the 21st century, the American promise alive” [2].

У своєму виступі 6 травня 2008 в штаті Північна Кароліна Барак Обама неодноразово згадує поняття «американської мрії» (*American Dream*). Це всім відоме нині поняття, в розумінні Обама, включає в себе можливість мати свій будинок, отримувати доступну медичну допомогу і дати дітям гарну освіту.

So don't ever forget that this election is not about me, or any candidate. Don't ever forget that this campaign is about you – about your hopes, about your dreams, about your struggles, about securing your portion of the American Dream [1].

Вживаючи такі словосполучення як *American dream*, *American people*, він автоматично звертається до міфологічного простору, торкаючись тих знань, які апіорно мають виключно позитивну

оцінку та викликають дух єдності та боротьби за славетне майбутнє своєї країни.

У своїх передвиборних агітаційних зверненнях Б. Обама часто критикує опонентів, політичних попередників, вдаючись вже до стратегії дискредитації опонента. Так, наприклад, в тій же промові, виголошеній у Денвері 28 серпня 2008, для характеристики політики Дж. Буша він використовує такі негативно забарвлені лексичні одиниці, як *failure* (“ураження”, “провал”), *failed policies* (“невдала політика”).

“But the failure to respond is a direct result of a broken politics in Washington and the failed policies of George W. Bush” [2].

Вживання лексичної одиниці *failure*, в межах конвенціоналу значення якої вже закладено негативну оцінку ситуації, а також контекстуальна комбінація з “*a broken politics*” лише наголошують на присутності у репрезентованому прикладі тактики дискредитації політичного супротивника, на знищення його політичної значущості.

Б. Обама використовує такі вирази, як ‘*bad strategy*’ (“погана стратегія”), описуючи політику Дж. Буша та Дж. Маккейна:

“John McCain wants to follow George Bush with more tough talk and bad strategy, that is his choice – but it is not the change we need” [2].

Передвиборчий дискурс наскрізь пронизаний стратегіями та тактиками з метою здійснення маніпулятивного впливу на адресата. Добираючи лексичні одиниці, які максимально відповідають інтенції, Б. Обамі вдається заволодіти увагою реципієнта. Апелюючи до знань, якими володіють виборці, до міфологічного простору, що є спільним для пересічних американців, він вправно реалізує як стратегію апелювання до міфологічного простору, так і стратегію дискредитації опонента.

1. Obama's North Carolina Victory Speech [Electronic resource]. – Access mode : http://www.realclearpolitics.com/articles/2008/05/obamas_north_carolina_victory.html
2. Obama Promise when Acceptance Speech at the Democratic Convention Mile High Stadium, Denver Colorado August 28, 2008 [Electronic resource]. – Access mode : <http://ranahedukasi.blogspot.com/2011/11/obama-promise-whenacceptance-speech-at.html>

Вірчак, Г. Прийоми мовленнєвого маніпулювання у передвиборчому американському дискурсі [Текст] / Г. Вірчак ; наук. кер. А.В. Прокопенко // Перекладацькі інновації : матеріали V Всеукраїнської студентської науково-практичної конференції, м. Суми, 12-13 березня 2015 р. / Редкол.: С.О. Швачко, І.К. Кобякова, О.О. Жулавська та ін. - Суми : СумДУ, 2015. - С. 89-91.